

# CHELEM

## - Guide de démarrage rapide -

### 1. Lancement de l'application.

Pour démarrer, cliquer sur l'icône  depuis le groupe de programmes « BvD CD-ROM's » ou tout autre emplacement défini lors de l'installation de CHELEM (pour plus d'information à ce sujet, cf notice d'installation de CHELEM).

### 2. Ecran d'accueil.



L'écran d'accueil se compose de deux parties :

- La création de tableaux à partir d'une sélection de séries par un clic sur  .
- L'accès aux indicateurs prédéfinis par le CEPII par un clic sur  .

Par défaut, la base de travail est la base « Commerce International » (CIN). Il est bien entendu possible de travailler sur les autres bases en cliquant au préalable sur les icônes correspondantes :

- CIN : Commerce International 
- PIB : Produit Intérieur Brut 
- BAL : Balance des Paiements 

Les autres icônes de la barre de menu à droite symbolisent les fonctions suivantes :

-  Retour à l'écran précédent
-  Impression des tableaux
-  Export des données
-  Retour à l'écran d'accueil avec suppression des travaux en cours
-  Aide en ligne

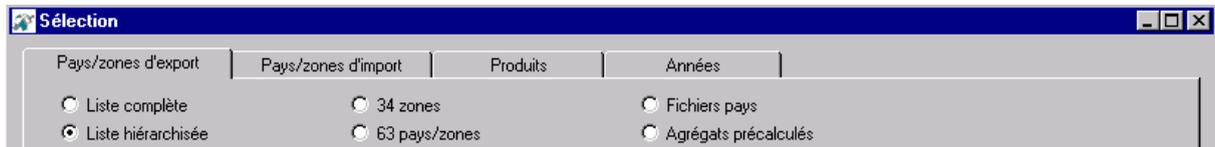
## 3. Création d'un tableau.

Après avoir sélectionné la base de travail, cliquer sur . En fonction des bases, les dimensions du tableau sont différentes

### Base CIN

4 dimensions :

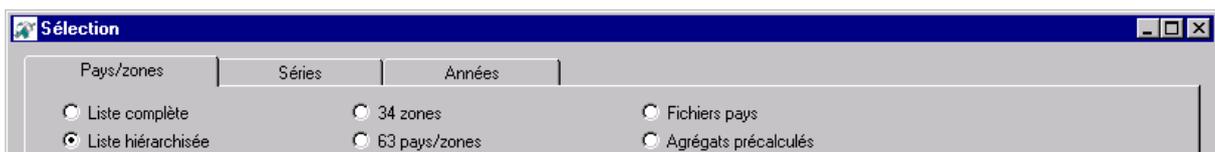
- Pays / Zones d'import
- Pays / Zones d'export
- Produits
- Années



### Base PIB

3 dimensions :

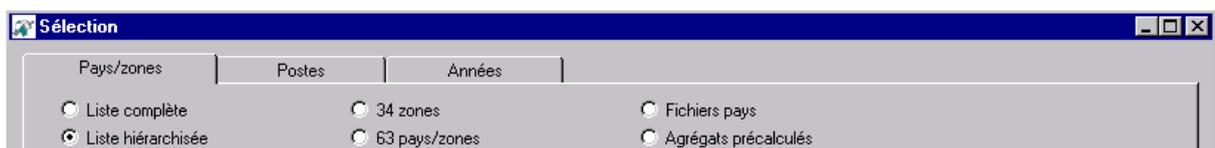
- Pays / Zones étudiés
- Séries
- Années



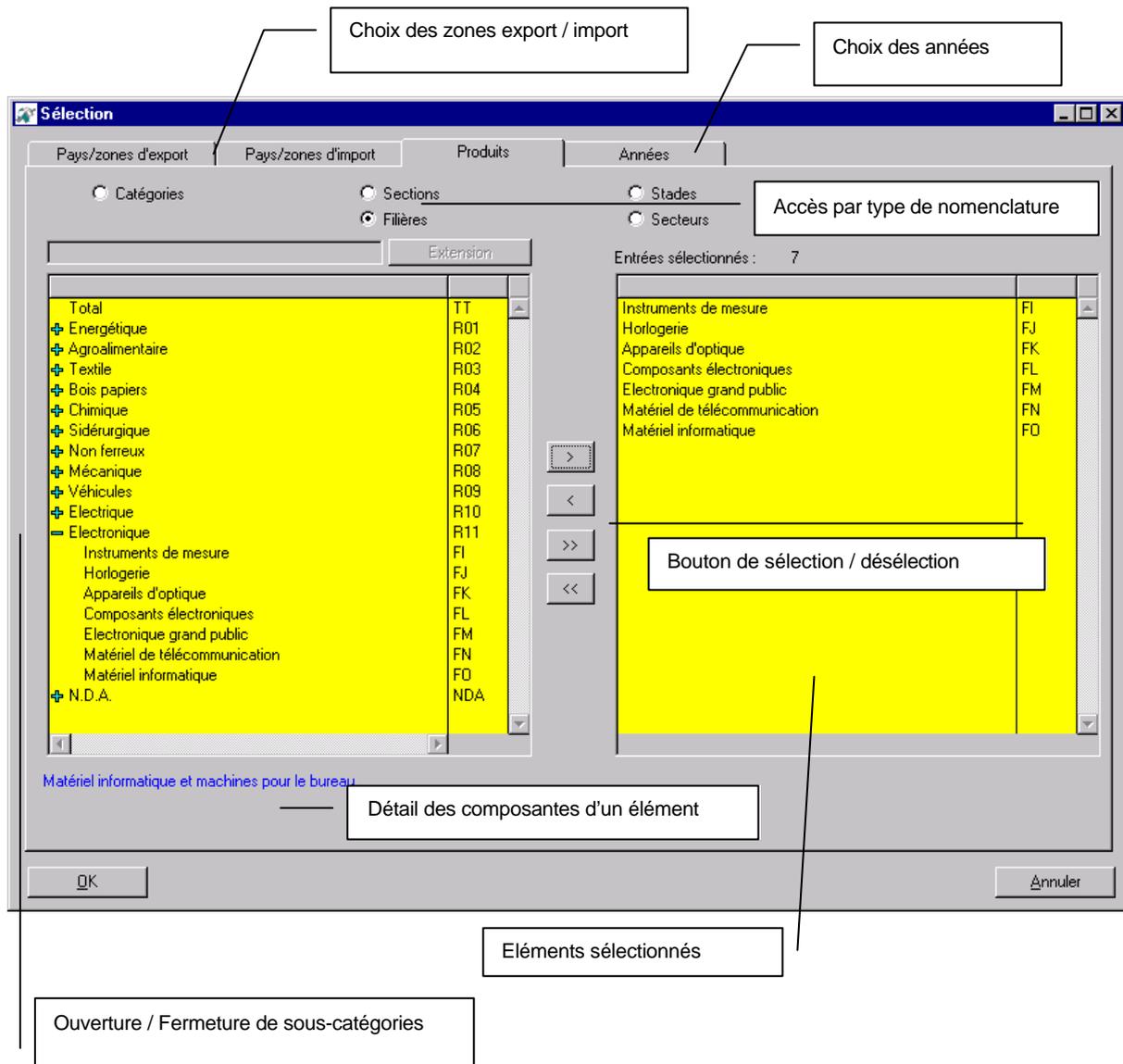
### Base BAL

3 dimensions :

- Pays / Zones étudiés
- Postes de la balance des paiements
- Années



Dans l'exemple qui suit, nous travaillons sur la base CIN et nous nous intéressons aux imports de la France dans la filière « Electronique » (onglet produits) :



Chaque dimension du tableau se présente sous une forme identique. Pour passer d'un onglet à un autre, il convient de cliquer sur l'onglet souhaité. Pour confirmer la sélection, il est nécessaire de cliquer sur la bouton . Pour revenir à l'écran d'accueil, cliquer sur .

- Les zones / pays d'export sélectionnées sont les suivants : 32 zones, soit les 34 zones prédéfinies par le CEPII à l'exception de la France et du monde.
- Les années sélectionnées sont : 1977 à 1997.

La sélection effectuée, cliquer sur . Vous accédez à l'écran suivant :

**Chelem - [Résumé de la sélection]**

Fichier Visualisation Options Sélection Fenêtre Afficher Aide

Base Fonctions d'analyse

CIN PIB BAL Sélection Tableaux Indicateurs

**Résumé de la sélection**

		Nbr de valeurs	
		Total dans la BD	Sélectionnées
1	32 pays/zones d'export sont sélectionnés	12 499 200	12 499 200
2	1 pays/zone d'import est sélectionné	390 600	104 160
3	7 produits sont sélectionnés	3 124 800	6 944
4	21 années sont sélectionnées	31 752 000	4 704

Nombre de valeurs 4 704

Nombre de valeurs contenues dans les tableaux

Accès au tableau

Permet directement de modifier l'une des étapes de la sélection

Permet d'effacer une ou plusieurs étapes de la sélection

Modifier l'étape Effacer l'étape

CHELEM

Pour accéder au tableau, cliquer sur l'icône . En fonction du type de sélection réalisée, il est possible d'avoir accès à plusieurs types de tableaux (combinaisons des 4 dimensions) :

**Choix du format du tableau**

Pays/zones d'import et années  
 Pays/zones d'export et années  
 Produits et années  
 Pays/zones d'import et produits  
 Pays/zones d'export et produits  
 Pays/zones d'import et pays/zones d'export

Différents tableaux possibles

Illustration du résultat du tableau choisi

Import 3 Produit X

Import 2 Produit Y

Import 1 Produit Z

	1980	1981	1982	1983
Export A	xxx	xxx	xxx	xxx
Export B	xxx	xxx	xxx	xxx
Export C	xxx	xxx	xxx	xxx
...	xxx	xxx	xxx	xxx
...	xxx	xxx	xxx	xxx

OK Annuler

**Chelem - [Instruments de mesure de 1977 à 1997]**

Fichier Visualisation Options Edition Fenêtre Afficher Aide

Base Fonctions d'analyse

CIN PIB BAL Indicateurs

Nbre de pays/zones d'export : 32 Instruments de mesure de 1977 à 1997

Pays/zone d'import: France m USD

Info	Pays/zone d'export	1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986	1985	1984	1983	1982
<input type="checkbox"/>	Etats-Unis	A	1 374,1	1 265,7	1 166,1	1 033,3	945,0	1 006,2	970,4	827,6	746,4	666,4	626,5	443,6	391,4	365,5	337,3
<input type="checkbox"/>	Allemagne	E	1 068,0	1 176,0	1 180,0	999,6	944,2	1 228,4	1 045,3	1 141,4	944,4	887,8	828,7	637,4	434,9	382,8	391,9
<input type="checkbox"/>	Îles britanniques	H	669,0	623,9	599,9	476,8	433,3	494,6	517,4	471,3	401,8	388,2	371,4	296,9	229,0	207,5	212,5
<input type="checkbox"/>	Italie	F	333,9	390,9	397,2	348,6	340,9	329,1	292,5	287,1	224,0	214,8	222,4	164,5	107,1	98,6	86,6
<input type="checkbox"/>	Pays alpins	J	286,8	343,8	328,4	271,8	235,4	269,6	262,9	218,4	235,5	226,7	172,1	113,5	95,8	108,0	108,0
<input checked="" type="checkbox"/>	Japon	L	255,2	261,1	283,6	262,6	252,5	257,3	236,3	218,5	174,8	160,3	114,4	84,6	50,9	40,8	39,0
<input type="checkbox"/>	UEBL	D	243,4	296,7	285,6	226,8	234,0	155,0	143,4	153,1	113,6	91,9	102,2	85,8	54,9	45,7	42,4
<input type="checkbox"/>	Pays scandinaves	I	218,9	250,0	228,3	192,8	161,7	195,6	175,3	181,7	147,3	134,6	132,2	101,0	67,5	61,1	59,6
<input type="checkbox"/>	Pays-Bas	G	212,1	219,0	212,6	168,0	161,1	146,4	134,6	65,1	126,3	94,9	94,9	94,9	6,5	8,8	8,5
<input type="checkbox"/>	Europe méridionale	K	176,7	172,0	164,2	130,6	109,1	108,2	118,7	107,5	75,7	68,5	68,5	68,5	8,8	18,5	18,5
<input type="checkbox"/>	Divers	X	15,8	15,8	15,8	15,8	162,3	247,0	199,3	163,8	136,9	154,8	154,8	3,9	3,9	3,9	32,4
<input type="checkbox"/>	Chine	Y	7,1	11,0	9,7	7,5	7,5	7,5	7,5	3,1	3,0	2,9	1,6	1,0	0,6	0,6	0,5
<input type="checkbox"/>	Canada	Z	14,4	21,9	25,5	22,5	16,7	18,8	21,0	11,7	9,1	7,6	12,4	10,2	10,2	10,2	10,2
<input type="checkbox"/>	NPI d'Asie 1	QC	21,6	23,6	38,9	26,1	26,7	40,0	26,1	29,7	23,2	17,5	14,2	8,0	4,5	4,1	4,0
<input type="checkbox"/>	Mexique	NB	19,4	16,4	4,9	2,1	1,9	1,8	0,9	0,6	0,7	0,4	1,2	0,5	0,1	0,0	0,1
<input type="checkbox"/>	Afrique du Nord	OA	16,4	10,2	6,7	7,1	5,8	5,6	5,3	2,5	1,9	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
<input type="checkbox"/>	Australie/Nelle-Zélande	MA	11,8	11,1	11,4	7,4	6,3	9,7	7,0	4,4	4,3	3,1	3,1	3,1	3,1	3,1	3,1
<input type="checkbox"/>	Europe centrale	S	10,2	11,2	8,1	7,6	6,2	6,0	4,4	7,2	5,7	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1
<input type="checkbox"/>	NPI d'Asie 2	QD	6,6	7,3	8,3	7,4	5,9	5,4	4,2	3,3	3,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
<input type="checkbox"/>	Asie et Océanie nda	QE	5,6	3,1	2,6	2,0	2,2	1,9	1,9	2,3	1,6	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
<input type="checkbox"/>	Inde	QB	4,0	5,0	3,1	2,3	0,6	1,0	0,6	0,6	0,7	1,1	0,4	0,5	0,3	0,2	0,6
<input type="checkbox"/>	Amérique NDA	ND	3,3	3,3	10,6	1,8	1,3	0,8	0,9	0,6	0,6	0,9	0,6	0,8	0,7	0,6	0,3
<input type="checkbox"/>	Ex-URS	NA	1,4	1,4	1,3	0,7	0,2	0,3	0,6	0,2	0,3	0,1	0,2	0,3	0,4	0,4	0,3
<input type="checkbox"/>	Brésil	BR	1,0	1,7	0,6	0,4	0,6	0,7	0,6	0,5	0,5	0,4	0,5	0,6	0,8	1,0	1,0
<input type="checkbox"/>	Golfe	GO	0,5	0,2	4,2	0,7	0,4	0,4	0,4	0,5	0,9	0,1	0,2	0,1	0,1	0,3	0,3
<input type="checkbox"/>	Union sud-africaine	MB	1,1	2,1	1,5	0,3	0,5	0,5	0,3	0,2	0,1	0,2	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0
<input type="checkbox"/>	Indochine	TB	0,9	1,1	0,9	0,9	0,7	0,4	0,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<input type="checkbox"/>	Afrique nda	PB	0,8	1,7	2,0	1,4	1,5	3,8	0,7	0,9	0,6	1,0	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4
<input type="checkbox"/>	Moyen Orient non OPEP	OC	0,5	0,4	0,2	0,2	0,1	0,1	0,0	0,1	0,1	0,4	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0
<input type="checkbox"/>	Indonésie	QA	0,3	0,2	0,2	0,1	0,0	0,0	0,2	0,1	0,1	0,5	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0
<input type="checkbox"/>	Afrique noire OPEP	PA	0,0	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,3	0,1
<input type="checkbox"/>	Amérique OPEP	NA	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Info-bulle sur la série

Unité employée

Titre par défaut. Via l'option note, un titre personnel peut être donné au tableau

Marquage de la série

Accès aux graphes

Transp. Filtrer Unité Tri Tot. % Analyse Notes

CHELEM

Les icônes en bas d'écran à gauche permettent les fonctions suivantes :



Passage à une autre catégorie (P=Produits, E=Pays/Zones export, I=Pays/Zones import).



Tranposition des colonnes (gauche à droite), des lignes en colonnes.



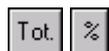
Filtrage des séries (suppression des séries marquées ou non ainsi que des analyses)



Changement des unités du tableau



Tri des données (détail de cette fonction ci-après)



Création de totaux sur lignes / colonnes – Expression du tableau en pourcentages



Accès au menu analyse (détail de cette fonction ci-après)



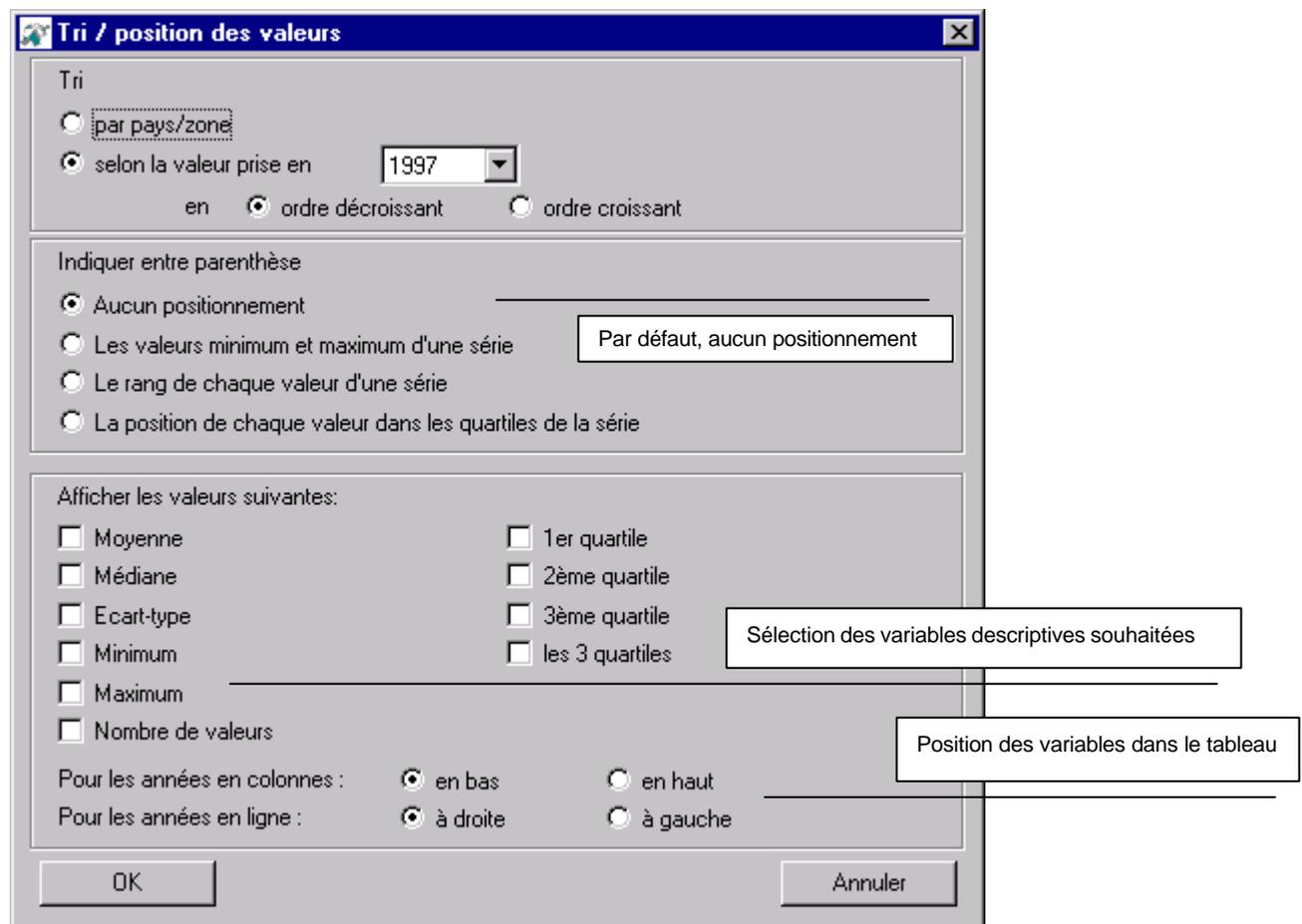
Annotation du tableau

## 4. Fonctions «Tri» et «Analyse».

### 4.1. Tri

Cette fonction est triple. Elle vous permet :

- d'afficher les valeurs du tableau selon la clé de tri de votre choix,
- d'afficher différentes variables de position des valeurs,
- d'afficher des variables descriptives.



Nous illustrons ci-après ce que donne notre exemple :

- Transposition de l'ordre des colonnes,
- Affichage des variables descriptives suivantes en haut : moyenne, médiane, minimum et maximum, quartiles

**Chelem - [Instruments de mesure de 1977 à 1997]**

Base: CIN PIB BAL Sélection Tableaux Fonctions d'analyse Indicateurs

Nbre de pays/zones d'export : 32 Instruments de mesure de 1977 à 1997

Pays/zone d'import: France m USD

v	Info	Pays/zone d'export	1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986	1985	1984	1983
	Médiane		14,1	11,2	9,4	7,4	6,1	5,8	4,9	3,9	3,0	2,8	1,7	1,0	0,8	0,9	1,0
	Valeur minimale		0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	Valeur maximale		1 374,1	1 265,7	1 180,0	1 033,3	945,0	1 228,4	1 045,9	1 141,4	944,4	887,8	828,7	637,4	434,9	385,5	391,9
	1er quartile		1,5	1,9	1,6	1,1	0,7	0,6	0,5	0,6	0,5	0,4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
	2ème quartile		14,1	11,2	9,4	7,4	6,1	5,8	4,9	3,9	3,0	2,8	1,7	1,0	0,8	0,9	1,0
	3ème quartile		215,5	234,5	220,4	180,4	162,0	175,3	159,3	164,5	132,6	114,8	108,3	85,2	52,9	43,2	40,7

Les données relatives aux variables descriptives sont en caractères de couleur rouge. Nous verrons par après que les données relatives aux analyses apparaissent en couleur bleue. Dans un même tableau, il est ainsi possible de disposer :

- de données brutes issues de CHELEM (couleur noire)
- de variables descriptives d'une série (couleur rouge)
- de variables d'analyse (couleur bleue)

## 4.2. Analyses



Les fonctions d'analyse sont les suivantes :

- Moyenne mobiles :  
Affichage d'une série en moyennes mobiles d'ordre 2 à 6
- Indices :  
Affichage des valeurs en indices avec la possibilité de choisir en valeur 100 une année, une série, une valeur .
- Indices pondérés :  
Affichage d'indices composites. Le poids de chaque composante est fixé par l'utilisateur.
- Variation :  
Variation absolue ou / et relative
- Tendances :  
Mode linéaire ou mode exponentiel
- Sous-totaux  
Création de sous-totaux
- Déflation :  
Affichage des séries en mode déflaté

Pour illustrer certaines fonctions d'analyse, nous allons effectuer la sélection suivante sur la base CIN :

- Pays / Zones d'export : les 34 zones CEPII à l'exception de la France et du monde, soit 32 zones au total
- Pays / Zone d'import : la France
- Produits : toute la filière « Electronique » (filiale déployée dans son entier)
- Années : 1990 à 1997

Après un tri sur l'année 1997 par ordre décroissant, nous allons créer les sous-totaux suivants :

- Zone n°1 : Les 3 premiers exportateurs vers la France
- Zone n°2 : L'ensemble des autres

L'écran est alors le suivant :

Pays/zone d'import: France		Electronique de 1990 à 1997									m USD
Info	Pays/zone d'export		1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	
<input type="checkbox"/>	Etats-Unis	A	4 208,1	3 062,7	3 791,7	3 214,6	2 856,4	3 039,8	2 968,4	2 818,7	
<input type="checkbox"/>	Allemagne	E	4 175,1	4 399,2	4 725,9	3 943,0	3 395,9	3 986,0	3 745,1	4 108,9	
<input type="checkbox"/>	Zone n°1		14 417,9	12 107,5	13 987,7	11 408,0	9 641,6	10 512,8	10 276,7	10 609,4	
<input type="checkbox"/>	Zone n°2		18 972,4	16 195,9	17 396,3	13 944,0	12 511,4	12 901,8	12 135,4	11 819,2	
<input type="checkbox"/>	Sous-total										
<input type="checkbox"/>	Pays-Bas	G	2 867,2	1 813,4	2 414,6	1 928,2	1 749,0	1 263,7	1 217,1	1 141,9	
<input type="checkbox"/>	NPI d'Asie 1	QC	2 837,5	2 505,5	2 533,9	2 065,4	1 631,6	1 877,3	1 711,2	1 651,2	
<input type="checkbox"/>	Japon	L	2 111,1	1 798,8	2 711,2	2 368,8	2 338,2	2 936,7	3 022,7	2 934,5	
<input type="checkbox"/>	Italie	F	2 085,1	2 154,4	2 026,6	1 687,3	1 726,7	1 673,4	1 731,4	1 681,0	
<input type="checkbox"/>	Chine	TA	1 393,9	1 176,4	913,4	618,3	494,1	396,9	302,9	238,0	
<input type="checkbox"/>	UEBL	D	1 279,9	1 304,6	1 138,8	873,8	744,2	532,8	497,0	485,7	
<input type="checkbox"/>	NPI d'Asie 2	GD	1 250,0	1 263,5	1 125,2	800,8	617,8	523,8	376,3	295,0	

Nous allons marquer les séries « zone n°1 », puis « zone n°2 » puis sélectionner l'option « effacer les pays non marqués » à partir du bouton « Filtrer ». Nous allons alors demander un total sur ligne et colonne à partir du bouton « Total » pour obtenir le tableau suivant :

Pays/zone d'import: France		Electronique de 1990 à 1997										m USD
Info	Pays/zone d'export		1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	Total	
<input checked="" type="checkbox"/>	Zone n°1		14 417,9	12 107,5	13 987,7	11 408,0	9 641,6	10 512,8	10 276,7	10 609,4	92 961,6	
<input checked="" type="checkbox"/>	Zone n°2		18 972,4	16 195,9	17 396,3	13 944,0	12 511,4	12 901,8	12 135,4	11 819,2	115 876,3	
	Total		33 390,3	28 303,4	31 384,0	25 352,1	22 153,0	23 414,5	22 412,1	22 428,6	208 837,9	

Nous allons effectuer les analyses suivantes pour obtenir le tableau ci-dessous :

- indice base 100 = 1990
- variation en valeur absolue.

Chelem - [Electronique de 1990 à 1997]												
Electronique de 1990 à 1997												
Info	Pays/zone d'export	Unité		1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	
<input checked="" type="checkbox"/>	Zone n°1	m USD	Sous-total	14 417,9	12 107,5	13 957,7	11 408,0	9 641,6	10 512,8	10 276,7	10 609,4	
<input type="checkbox"/>	Zone n°1	m USD	Var. absolue	2 310,4	-1 880,2	2 579,7	1 766,4	-871,2	236,1	-332,7	n.d.	
<input type="checkbox"/>	Zone n°1	X	Indices, 1990 = 100	136	114	132	108	91	99	97	100	
<input checked="" type="checkbox"/>	Zone n°2	m USD	Sous-total	18 972,4	16 195,9	17 396,3	13 944,0	12 511,4	12 901,8	12 135,4	11 819,2	
<input type="checkbox"/>	Zone n°2	m USD	Var. absolue	2 776,5	-1 200,4	3 452,2	1 432,6	-390,4	766,4	316,2	n.d.	
<input type="checkbox"/>	Zone n°2	X	Indices, 1990 = 100	161	137	147	118	106	109	103	100	

## 5. Illustrations graphiques.

Six différents types d'illustrations graphiques sont proposés sur CHELEM :



Graphique d'évolution en bâtonnets



Graphique d'évolution sous forme de courbes



Graphique de dispersion



Graphique de répartition « Camembert »



Graphique d'évolution dans les déciles (ou quartiles) de la série



Graphique de concentration (courbe de Lorentz)

## 6. Export des tableaux.

Il est possible avec CHELEM d'exporter tableaux et graphiques en cliquant sur l'icône  qui se situe dans la barre de menu.

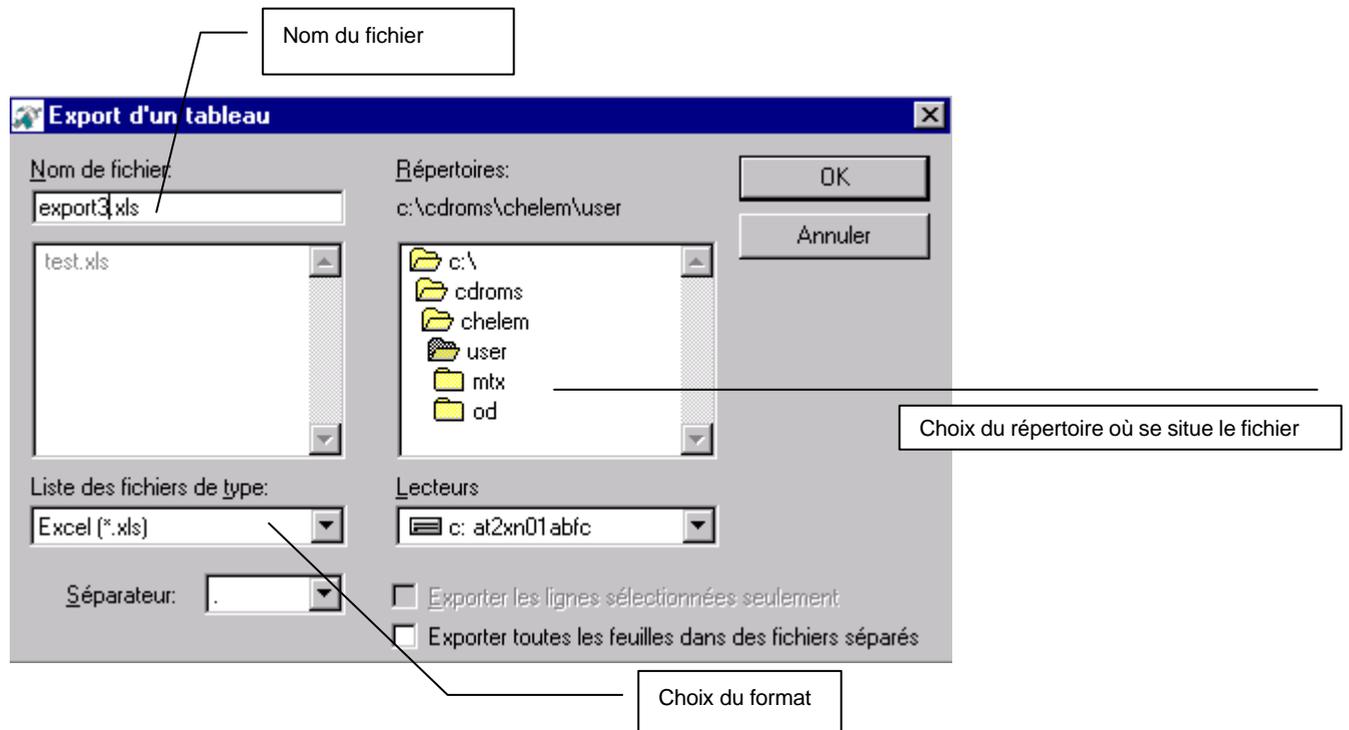
Les formats d'export proposés sont les suivants :

- Excel,
- Dbase
- Lotus
- Ascii
- Rich Text Format
- Bitmap (pour les graphiques)

Ci-après, nous illustrons l'export d'un tableau sous Excel et d'un graphique sous Word.

### 6.1. Export vers Excel

La boîte de dialogue d'export est la suivante :

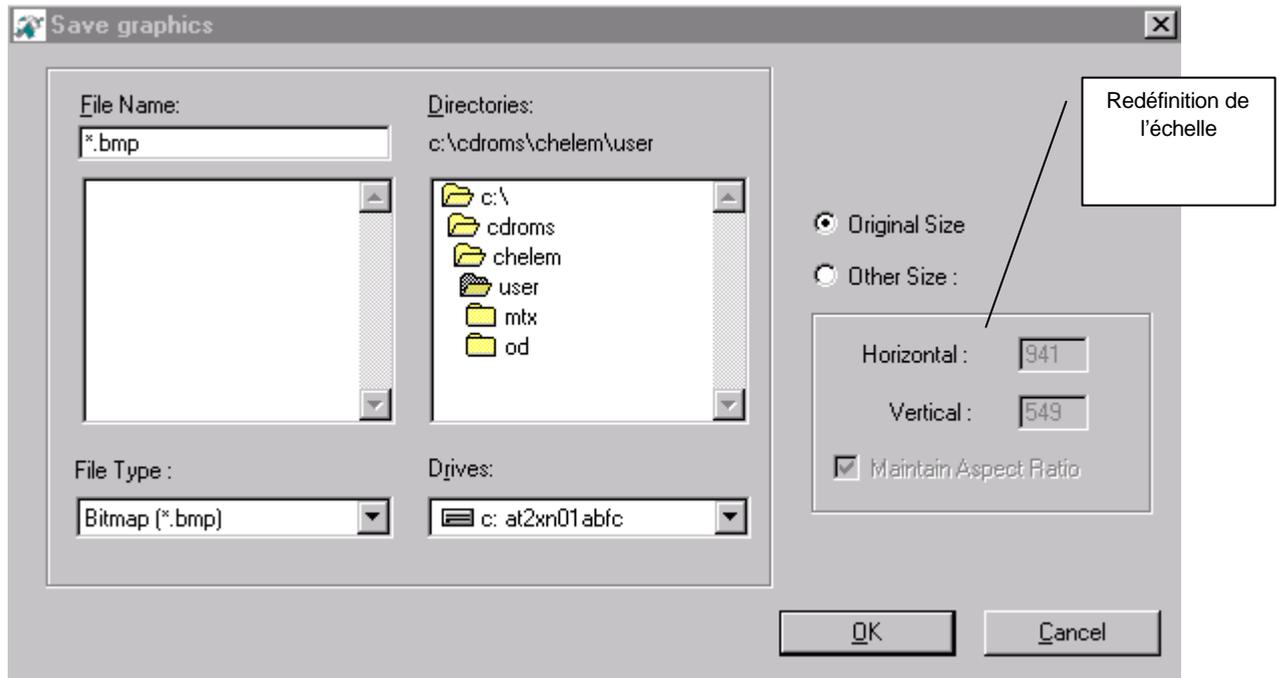


Restitution d'un fichier sous Excel :

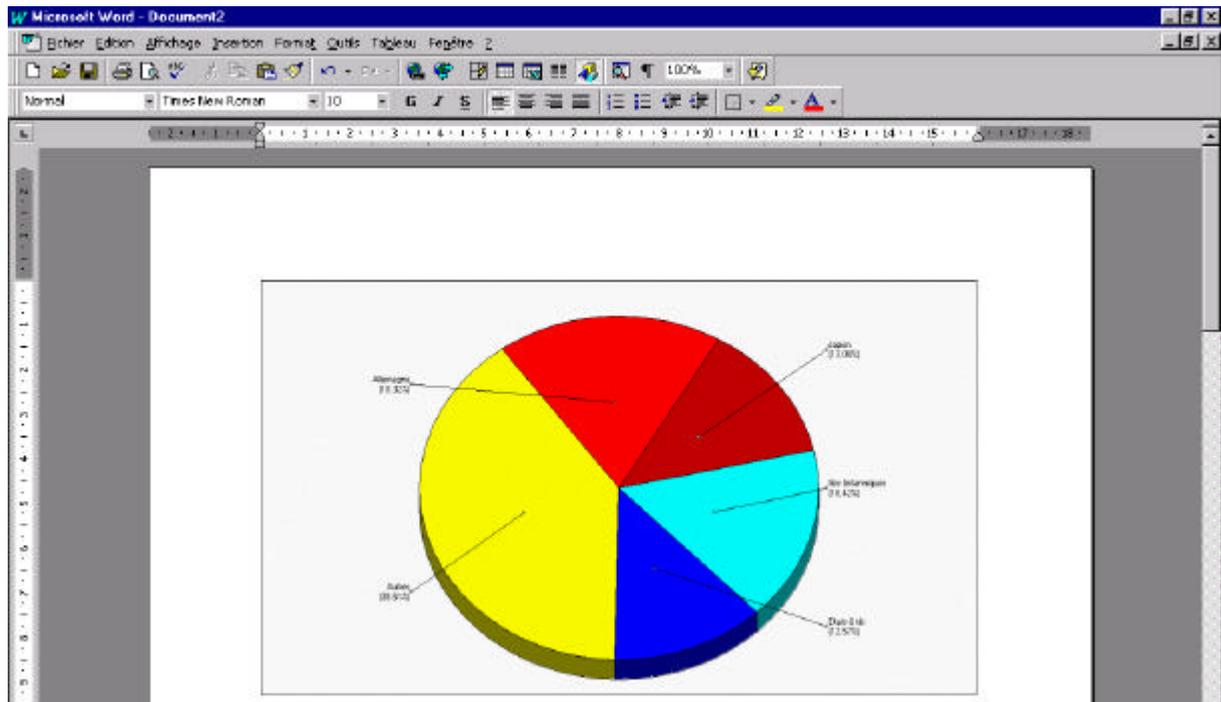
Pays/zone d'export	1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990
Etats-Unis	4 208,1	3 062,7	3 791,7	3 214,6	2 856,4	3 039,8	2 968,4	2 818,7
Canada	136,4	114,2	94,7	78,1	79,5	105,4	104,1	89,6
UEBL	1 279,9	1 304,6	1 138,8	873,8	744,2	532,8	497,0	485,7
Allemagne	4 175,1	4 399,2	4 725,9	3 943,0	3 395,9	3 986,0	3 745,1	4 108,9
Italie	2 085,1	2 154,4	2 026,6	1 687,3	1 726,7	1 673,4	1 731,4	1 681,0
Pays-Bas	2 867,2	1 813,4	2 414,6	1 928,2	1 749,0	1 263,7	1 217,1	1 141,9
Iles britanniques	6 034,7	4 645,6	5 470,1	4 250,4	3 389,2	3 487,0	3 563,2	3 681,8
Pays scandinaves	875,1	701,2	762,4	571,0	452,8	582,1	571,0	632,1
Pays alpins	976,5	1 056,0	1 081,8	964,4	844,7	902,5	874,9	1 005,3
Europe méridionale	1 230,1	1 112,2	1 114,1	817,9	701,1	716,4	683,5	527,4
Japon	2 111,1	1 798,8	2 711,2	2 368,8	2 338,2	2 936,7	3 022,7	2 934,5

## 6.2.Export d'un graphe sous Word

La boîte de dialogue d'export est la suivante :



Restitution sous Word :



## 7. Construction d'agrégats utilisateurs

Chelem permet à l'utilisateur de construire ses propres agrégats de pays/zones, produits CIN ou postes de la Balance des paiements.

Ces agrégats sont sauvegardés sur le disque dur et peuvent être ensuite utilisés dans les différents modules de l'application : tableaux, analyses, illustrations graphiques, calculs d'indicateurs, exports, etc.

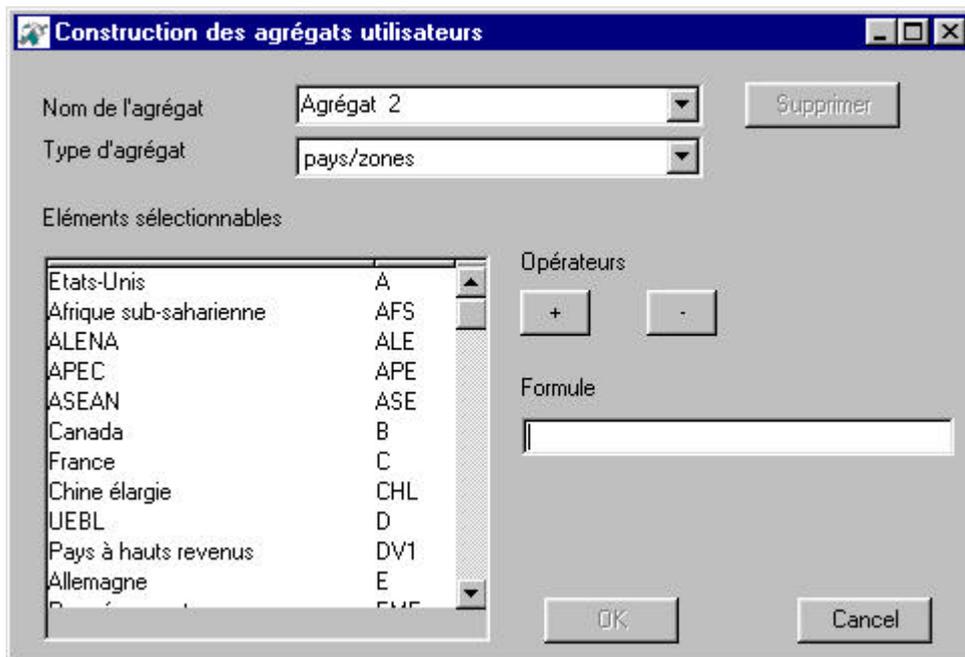
Les agrégats peuvent également être modifiés ou supprimés.

Pour construire des agrégats, sélectionner l'option « Construction d'agrégats » dans le menu « Options ».

La fenêtre présentée à la page suivante apparaît. On y sélectionne tout d'abord le type d'agrégat : pays /zones, produits CIN ou postes de la balance des paiements. En fonction de ce premier choix, la fenêtre inférieure présente la liste des éléments qui pourront être combinés au moyen des opérateurs + et -.

Positionner le curseur sur le(s) élément(s) à sélectionner et cliquer sur l'opérateur choisi : la formule se construit progressivement. A tout moment, il est possible de modifier celle-ci. Nommer l'agrégat ainsi défini et cliquer sur « OK ».

Il est ainsi possible de construire plusieurs agrégats à la suite les uns des autres.



Pour construire un tableau ou calculer des indicateurs utilisant les agrégats définis par l'utilisateur, il suffit de choisir le bouton-radio « Agrégats utilisateurs » dans la fenêtre de sélection des dimensions.

Selon l'onglet sélectionné, on verra apparaître dans la fenêtre inférieure gauche la liste des agrégats pays/zones, produits CIN ou postes de la balance des paiements qui auront été définis par l'utilisateur. On les sélectionne de la même manière que les éléments de base ou les agrégats prédéfinis par le CEPII.

\*  
\*                      \*

Pour toute information complémentaire....



**BUREAU VAN DIJK**

92 rue de Richelieu – 75002 Paris.  
Tél : 01 53 45 46 00 / Fax : 01 53 45 46 28 / [info@bvdep.tm.fr](mailto:info@bvdep.tm.fr)  
<http://www.bvdep.com>